

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VII

Št. 24 - 1. septembra 1954

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika

britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE : 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA : en zvezek 60 lir.

PRODAJA : Ekonomat conskega predsedništva palača prefektore II. nadstr., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE : samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U. Prefektura Trst.

INSERATI : morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolikovani papir.

Cena inseratov : 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števi ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov : pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA : Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delovni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista : Sedež Z.V.U., soba št. 196 Telefon : 29701, 29701 int. 110 ; dnevno 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na : Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 85

ZAČASNI UVOZ KAKAVA V ZRNH ZARADI POPOLNEGA RAZMASTENJA

Ker sodim, da je priporočljivo izdati dovoljenje za začasni uvoz kakava v zrnih zaradi popolnega razmastenja, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Dovoli se začasni uvoz nepraženega kakava v zrnih zaradi ekstrakcije vsega masla, ki ga vsebuje.

ČLEN II

Pri začasnih uvoznih boletah se bo na vsakih sto kilogramov nepraženega kakava v zrnih odpisalo:

- štirideset kilogramov kakaovega masla;
- štirideset kilogramov kakaovega praha z manj kot enim odstotkom masla; če ne pride do zopetnega izvoza, se za teh 40 kilogramov plača trošarina, ki odgovarja dvaintridesetim kilogramom kakava v zrnih;
- trinajst kilogramov lupin in kože;
- sedem kilogramov za zgubo, drobce zemlje, na pol pokvarjena zrna in kalo pri praženju.

ČLEN III

Na zahtevo uvoznikov veljajo določila prejšnjega člena II tudi za odpis pri tistih začasnih boletah za kakao v zrnih, ki so bile na dan, ko stopi v veljavo ta ukaz, že izstavljene na podlagi dovoljenja po kr. zak. odloku z dne 7. junija 1928 št. 1356.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, na podlagi že izdanih upravnih navodil pa učinkuje od 4. julija 1954.

Trst, dne 20. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/95

Ukaz št. 86

PREDPISI O PREVAŽANJU SOPOTNIKA NA MOTORNEM KOLESU - SPREMEMBA UKAZA ŠT. 158/1953

Ker sodim, da je potrebno spremeniti kazenske določbe v ukazu št. 158 z dne 31. decembra 1953, predvidene za kršitve omenjenega ukaza, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen II ukaza št. 158 z dne 31. decembra 1953 se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„Kdorkoli prekrši predpise člena I tega ukaza, se kaznuje z globo od 1.000 do 4.000 lir. Kršitelji se morejo izogniti kaznovanju s tem, da plačajo takoj znesek 1.000 lir.“

ČLEN II

Člen IV ukaza št. 158/1953 se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„Kdorkoli prekrši predpise člena III, se kaznuje z globo od 200 do 800 lir. Kršitelji se morejo izogniti kaznovanju s tem, da plačajo takoj znesek 200 lir.“

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo deset dni po dnevu, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 25. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/28

Ukaz št. 87

SPREMEMBA KMETIJSKEGA STROKOVNEGA TEČAJA NA OPČINAH V MOŠKO IN ŽENSKO INDUSTRIJSKO STROKOVNO ŠOLO

Ker sodim, da je z ozirom na potrebe cone priporočljivo spremeniti dvoletni kmetijski strokovni tečaj na Opčinah v moško in žensko industrijsko strokovno šolo,

zato na podlagi zakonov z dne 7. januarja 1929 št. 8 in 22. aprila 1932 št. 490 o ustroju srednjih strokovnih šol in tečajev,

jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

S 1. oktobrom 1954 se spremeni dvoletni kmetijski strokovni tečaj na Opčinah v popolno moško in žensko industrijsko strokovno šolo in z naslednjim staležem srlužbenih mest:

- 1 mesto za literarne predmete
- 1 mesto za naravoslovne predmete
- 1 mesto za moške praktične vaje.

ČLEN II

Ustroj in učni načrti nove šole so enaki kot za podobne strokovne šole insdustrijske smeri.

ČLEN III

Izdatki za šolske prostore, za njihovo vzdrževanje in opremo, za razsvetljavo, kurjavo in razne uradne stroške ter plače za upravne in strežno osebje gredo na breme občine v Trstu v smislu čl. 91 črke f) kr. odl. z dne 3. marca 1934 št. 383, s katerim je bilo odobreno enotno besedilo zakona o občinah in pokrajinah.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/57

Ukaz št. 88

SPREMEMBA KMETIJSKEGA STROKOVNEGA TEČAJA V TRSTU NA VRDELI V MOŠKO IN ŽENSKO INDUSTRIJSKO STROKOVNO ŠOLO

Ker sodim, da je z ozirom na potrebe cone priporočljivo spremeniti dvoletni kmetijski strokovni tečaj v Trstu na Vrdeli v moško in žensko industrijsko strokovno šolo,

zato na podlagi zakonov z dne 7. januarja 1929 št. 8 in 22. aprila 1932 št. 490 o ustroju srednjih strokovnih šol in tečajev,

jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

§ 1. oktobrom 1954 se spremeni dvoletni kmetijski strokovni tečaj v Trstu na Vrdeli v popolno moško in žensko industrijsko strokovno šolo in z naslednjim staležem službenih mest:

- 1 mesto za literarne predmete
- 1 mesto za naravoslovne predmete
- 1 mesto za moške praktične vaje.

ČLEN II

Ustroj in učni načrti nove šole so enaki kot za podobne strokovne šole industrijske smeri.

ČLEN III

Izdatki za šolske prostore, za njihovo vzdrževanje in opremo, za razsvetljavo, kurjavo in razne uradne stroške ter plače za upravno in strežno osebje gredo na breme občine v Trstu v smislu čl. 91 črke f) kr. odl. z dne 3. marca 1934 št. 383, s katerim je bilo odobreno enotno besedilo zakona o občinah in pokrajinah.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/58

Ukaz št. 89

SPREMEMBA LOČENE SEKCIJE STROKOVNE ŠOLE „A. BERGAMAS“ PRI SV. ANI V TRSTU V MOŠKO IN ŽENSKO INDUSTRIJSKO STROKOVNO ŠOLO

Ker sodim, da je z ozirom na potrebe cone priporočljivo spremeniti ločeno sekcijo strokovne šole „A. Bergamas“ pri Sv. Ani v Trstu v moško in žensko industrijsko strokovno šolo,

zato na podlagi zakonov z dne 7. januarja 1929 št. 8 in z dne 22. aprila 1932 št. 490 o ustroju srednjih strokovnih šol in tečajev,

jaz SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

S 1. oktobrom 1954 se spremeni ločena sekcija strokovne šole „A. Bergamas“ pri Sv. Ani v Trstu v moško in žensko industrijsko strokovno šolo z dvema popolnima tečajema in z naslednjim staležem službenih mest:

- 1 mesto za literarne predmete
- 1 mesto za naravoslovne predmete
- 1 mesto za moške industrijske tehnične predmete
- 1 mesto za ženske industrijske tehnične predmete
- 1 mesto za moške praktične vaje
- 1 mesto za ženske praktične vaje.

ČLEN II

Ustroj in učni načrti nove šole so enaki kot podobne strokovne šole insdustrijske smeri.

ČLEN III

Izdatki za šolske prostore, za njihovo vzdrževanje in opremo, za razvsetljavo, kurjavo in razne uradne stroške ter plače za upravno in strežno osebje grede na breme občine v Trstu v smislu čl. 91 črke f) kr. odl. z dne 3. marca 1934 št. 383, s katerim je bilo odobreno enotno besedilo zakona o občinah in pokrajinah.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/59

Ukaz št. 90

PODRŽAVLJANJE OSNOVNE ŠOLE ZA SLEPE „RITTMAYER“ V TRSTU

Ker sodim, da je priporočljivo poddržaviti osnovno šolo za slepe, ki obstoja pri zavodu „Rittmeyer“ v Trstu, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Pri zavodu za slepe „Rittmeyer“ v Trstu se ustanovi posebna državna osnovna šola z nalogo, da služi za obvezno šolanje slepih otrok.

ČLEN II

Učno osebje posebne državne osnovne šole za slepe otroke, omenjene v prejšnjem členu, se mora vpisati v posebni pokrajinski seznam osebja.

Glasbo in petje v prej omenjeni šoli poučujejo poverjeni učitelji, in sicer en učitelj za vsakih pet razredov. Poverjena mesta za poučevanje glasbe in petja mora vsako leto oddati višje šolsko skrbništvo in izbrati osebe, ki imajo diplomu, predvideno v členu VII, pri čemer imajo slepci prednost.

Poverjeni učitelji glasbe in petja imajo prejemke začasnih učiteljev državnih osnovnih šol ter velja zanje obvezni urnik skupaj 25 ur tedensko.

ČLEN III

Zavod „Rittmeyer“ mora še nadalje dajati na razpolago potrebne prostore ter skrbeti poleg šolske opreme tudi za vse potrebne usluge, za stroške vzdrževanja in za poslovanje šolskih internatov ter mora prevzeti še obveznosti v posebni pogodbi s višjim šolskim skrbništvom.

To pogodbo se mora predložiti v odobritev uradu za Prosveto pri Zavezniški vojaški upravi.

ČLEN IV

V posebni državni osnovni šoli za slepe otroke pri zavodu „Rittmeyer“ število učencev v posameznem razredu ne sme biti višje kot petnajst.

ČLEN V

V prej omenjeni osnovni šoli za slepe otroke se smejo ustanoviti pripravljalni tečaji za one, ki so si že pridobili šolsko znanje, ko so še videli, vendar se morajo seznaniti z metodami za poučevanje slepcev, da bi mogli nadaljevati svoje šolanje.

ČLEN VI

Stalno učno osebje se mora namestiti na podlagi tozadevnih natečajev na podlagi sprečeval in izpitov, katere razpiše višje šolsko skrbništvo po predpisih, ki bodo določeni s kasnejšim ukrepom.

Za pripustitev k natečaju za pouk na osnovni šoli je poleg diplome učiteljišča potrebna tudi diploma šole metode „Augusto Romagnoli“ za učitelje slepcev v Rimu.

Učitelji, imenovani na mesta v staležu stalnega osebja, imajo pravni in gmotni položaj drugih osnovnošolskih učiteljev.

ČLEN VII

Za podelitev poverjenega mesta za poučevanje glasbe in petja za vsako leto je potrebna diploma za poučevanje klavirja ali zbornega petja ali kompozicije, izdana od državnega ali z njim izenačenega glasbenega zavoda.

ČLEN VIII

Učno osebje prej omenjene osnovne šole dobiva posebno nagrado od višini 1000 lir mesečno. Nagrada se izplačuje v razmerju z dejansko opravljano službo v času šolskega leta in izpitov.

ČLEN IX

Za učitelje osnovne šole za slepe otroke v Trstu veljajo v pogledu premestitev predpisi, ki tozadevno veljajo za stalne učitelje navadnih osnovnih šol.

ČLEN X

PREHODNE DOLOČBE

Osebje, ki je na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, v službi na osnovni šoli pri zavodu za slepce „Rittmeyer“ v Trstu, se mora uvrstiti v državne sezname stalnega osebja v smislu člena II, če ima naslednje pogoje :

- a) če je kdo opravil redno službo v priznani šoli za slepe otroke vsaj tri leta v zadnjem desetletju pred dnevom tega ukaza ter je vsako leto prejel skupno oceno „odlično“ ;
- b) če ima izpričevalo o usposobljenosti za učitelja ter diplomu šole metode „Augusto Romagnoli“ za učitelje slepcev v Rimu.

Prevzem zgoraj omenjenega osebja v stalež stalnih državnih uradnikov postane dokončen po enem letu preizkusne dobe in na podlagi ugodnega izida posebnega nadzornega pregleda.

Oni učitelji, ki imajo sicer tri leta službe z odlično oceno, a nimajo izpričevala o posebni usposobljenosti, izdanega od šole metode „A. Romagnoli“ za učitelje slepcev v Rimu, si morajo to usposobljenost pridobiti tako, da obiskujejo enega izmed tečajev, ki se bodo vršili na podlagi razpisov, katerih se morajo razglasiti v treh letih od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

ČLEN XI

V natečajih, ki bodo v smislu člena VI razpisani v prvih petih letih po dnev, ko stopi ta ukaz v veljavo, se mora polovica službenih mest pridržati za učitelje, ki so na dan objave tega ukaza v službi na osnovni šoli, obstoječi pri zavodu za slepce „Rittmeyer“ v Trstu, in ki nimajo pogojev po točki a) člena X tega ukaza.

ČLEN XII

Učiteljem, ki bodo uvrščeni v stalež državnih uradnikov v smislu člena X, se bo v ta namen pripoznalo toliko službenih let, kolikor imajo službe pri pripoznani šoli za slepe otroke, pod pogojem, da so bili imenovani s pravilnim ukrepom, odobrenim od višjega šolskega skrbništva. Omenjena služba se bo ocenila v smislu predpisov čl. 157 enotnega besedila zakonov o osnovnošolski izobrazbi, odobrenega s kr. odlokom z dne 5. februarja 1928 št. 577.

ČLEN XIII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/61

Ukaz št. 91

SPREMEMBE PREDPISOV O POVRAČILU STROŠKOV ZA BOLNIŠKO OSKRBO, ZA POMOČ IN ZA SOCIALNO SKRBTSTVO

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti člene 10, 34 in 36 kr. odloka z dne 30. decembra 1923 št. 2841 o javnih skrbstvenih in dobrotelčnih ustanovah ter člen 6 enotnega zakonskega besedila o financah krajevnih samoupravnih ustanov, odobrenega s kr. odlokom z dne 14. septembra 1931 št. 1175, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Prvemu odstavku čl. 34 — sub 78/a — kr. odloka z dne 30. decembra 1923 št. 2841 se dostavi naslednje :

„.....ali javni zavod za vzajemno pomoč ali za zavarovanje, napram kateremu ima bolnik pravico na podporo.“

ČLEN II

Členu 34 — sub 78/b — kr. odloka z dne 30. decembra 1923 št. 2841 se dostavi naslednje :

„Če se pri sprejemu v oskrbo ugotovi, da ima bolnik pravico na podporo napram javnemu zavodu za vzajemno pomoč ali za zavarovanje, mora biti obveščen tudi dotični zavod v namene, na način in v rokih, kakor določa prejšnji odstavek.“

Če zavod v 30 dneh od dneva obvestila o sprejemu bolnika v oskrbo ne pošlje upravi bolnišnice obrazloženega ugovora proti plačilu bolniških stroškov, se smatra, da je zavod te stroške prevzel nase.

Če zavod za vzajemno pomoč ali zavarovanje pošlje ugovor in če ne prevzame bolniških stroškov v celoti ali deloma, gre ves znesek oziroma preostali znesek na breme občine, do katere ima bolnik po svojem stanovanjskem pravico do pomoči; občini pa ostane pridržana pravica zahtevati povračilo od zavezane stranke.

Kadarkoli se stroški za bolniško oskrbo zaračunajo javnemu zavodu za vzajemno pomoč ali za zavarovanje, mora slednji plačati bolnišnici tudi stalno nagrado, ki je priznana bolniškemu zdravstvenemu osebju po čl. 82 kr. odloka z dne 30. septembra 1938 št. 1631.“

ČLEN III

Čl. 36 kr. odloka z dne 30. decembra 1923 št. 2841, se nadomesti z naslednjim:

„Spore med pokrajino, občinami, javnopravnimi zavodi za vzajemno pomoč in za zavarovanje, pokrajinskim protituberkuloznim konzorcijem ter med javnimi ustanovami za socialno skrbstvo in dobrodelnost zaradi povračila stroškov za oskrbo v bolnišnici, za pomoč in za podpiranje, ki jih nalagajo posebni predpisi zakonov ali statutov, med njimi predpisi o vzdrževanju delanezmožnih v smislu kr. odloka z dne 19. novembra 1889 št. 6535, rešuje v upravnem postopku conski predsednik na podlagi mnenja komisije, ki jo sestavljajo prefekturni svetnik, pristojen za nadziranje poslovanja dobrodelnih ustanov, pokrajinski zdravnik in en uradnik, ki ga sporazumno določita oddelek za socialno skrbstvo in oddelek za delo.

Odločba conskega predsednika je dokončna. Proti njej je dopusten samo rekurz iz razlogov zakonitosti.“

ČLEN IV

Višina zneskov, navedenih v prvem odstavku čl. 10 kr. odloka z dne 30. decembra 1923 št. 2841, se zviša na 2.500.000 lir oziroma na 400.000 lir.

ČLEN V

Rok, predviden v prvem odstavku čl. 6 enotnega zakonskega besedila, odobrenega s kr. odlokom z dne 14. septembra 1931 št. 1175, se zniža od treh let na dve leti.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, ter učinkuje od 1. julija 1954 dalje.

V Trstu, dne 24. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/85

Upravni ukaz št. 47

DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je gospod Giovanni Scamperle, sin pok. Giuseppe-a in Adele Breda, rojen v Pazinu dne 21. septembra 1900, stanujoč v Trstu, Via Sottoripa št. 2, storil vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo priimka njegove pohčerjenke Patricije Semerini Scamperle v „Scamperle“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 26. marca 1954;

ker je imenovani zdaj zaprosil, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustreženo predpisom dela VIII, poglavja I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1238 ter ni bil bložen noben ugovor,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M

1. — Priimek nedoletne pohčerjenke Patricije Semerini Scamperle se spremeni v „Scamperle“.
2. — Prosilec mora poskrbeti za to, da se vpiše ta ukaz v rojstno knjigo in zaznamuje na kraju rojstne listine po veljavnih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 21. avgusta 1954.

F. C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za T. J. W. WINTERTON,
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/50

Obvestilo št. 42

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V KAVARNAH, BARIH IN PODOBNIH OBRATIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v kavarnah, barih in podobnih obratih, ki niso včlanjeni v strokovnih organizacijah ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 51 v Uradnem listu z dne 21. avgusta 1953, se podaljša do 31. maja 1955.

Revizija tega razsoda pred omenjeno zapadlostjo je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.
Prebrano, potrjeno in podpisano, v Trstu, dne 24. junija 1954.

Predsednik : Nicolò Pase

Člani : Lionello Durissini, Francesco Degrassi, Renato Corsi, Guido Borzaghini

Strokovna svetovalca : Egidio Furlan, Ruggero Tironi

Odobreno 24. julija 1954 : W. Levitus, namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. avgusta 1954.

Odv. WALTER LEVITUS

poslevédeči načelnik oddelka za delo

Ref : LD/A/54/34

Obvestilo št. 43

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V GOSTILNAH IN RESTAVRACIJAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v gostilnah in restavracijah, ki niso včlanjene v strokovni organizaciji te stroke ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 21. avgusta 1953, je podaljšana do 31. maja 1955.

Revizija tega razsoda pred zgoraj določenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano, v Trstu, 25. junija 1954.

Predsednik : Nicolò Pase

Člani : Felice Mezzari, Lionello Durissini, Renato Corsi, Guido Borzaghini

Strokovna svetovalca : Giovanni Poli, Egidio Furlan

Odobreno 21. julija 1954 : W. Levitus, namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. avgusta 1954.

Odv. WALTER LEVITUS

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/54/35

Obvestilo št. 44

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI PLETILNIŠKIH OBRTNIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri pletilniških obrtnih podjetjih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 54 v Uradnem listu z dne 21. avgusta 1953, je podaljšana do 31. maja 1955.

Revizija tega razsoda pred zgoraj določenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.
Prebrano, potrjeno in podpisano, v Trstu, dne 28. junija 1954.

Predsednik : Egidio Furlan

Člani : Anna Maria Nicoletti, Bruno Perentin, Renato Corsi, Guido Borzaghini

Strokovna svetovalca : Giovanni D'Elia, Giovanni Poli

Odobreno 21. julija 1954 : W. Levitus, namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. avgusta 1954.

Odv. WALTER LEVITUS

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/54/37

Obvestilo št. 45

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V TOVARNAH ZA ELEKTRIČNE ŽARNICE IN SVETILNE CEVI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v tovarnah za električne žarnice in svetilne cevi, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 55 v Uradnem listu z dne 21. avgusta 1953, je podaljšana do 31. maja 1955.

Pred potekom tega roka je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke. Prebrano, potrjeno in podpisano, v Trstu, dne 30. junija 1954.

Predsednik: Ruggero Tironi

Člani: Bruno Mari, Arturo Fonda, Paolo Rossetti, Guido Borzaghini

Strokovna svetovalca: Giovanni Poli, Nicolò Pase

Odobreno 21. julija 1954: W. Levitus, namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. avgusta 1954.

Odv. WALTER LEVITUS

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/54/38

Obvestilo št. 46

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V PODJETJIH, KI PREVZEMAJO ČIŠČENJE PROSTOROV

S tem se dalje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri podjetjih, ki prevzemajo čiščenje prostorov in ki niso člani strokovne organizacije ali ki zanje ne veljajo strokovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN I

Preglednica plač za uslužbence, na katere se nanaša ta razsod, je naslednja:

Uslužbenci, ki loščijo, čistijo pode, šipe t. i. d.:

a) kvalificirani delavci ki stružejo in loščijo pode	50	lir	na	uro
b) specializirani težaki, ki čistijo šipe, napise i. t. d.	43	"	"	"
c) snažilke	30	"	"	"

Za nedoletnike pod 18. letom se ta plača zniža za 20%.

Poleg prejemkov, navedenih v zgornji preglednici, pritiče tem uslužbencem izredna doklada kakor industrijskim delavcem z vsemi morebitnimi bodočimi spremembami.

ČLEN II

Delovni urnik znaša 8 ur na dan in 48 ur tedensko.

Delovni urnik se računa od ure, ki jo podjetje vnaprej določi za začetek dela, do ure, ko je delavec po končanem delu prost, ni obsega tudi ure, ko morebiti ne dela.

Med dnevom in v urah, ko je manj dela, ima delavec pravico vsaj do ene proste neplačane ure, da zavžije jedilne obroke.

Za nadurno delo, za delo ob praznikih in za delo ponoči se morajo plačati naslednji poviški, ki se računajo samo od temeljne plače:

nadurno delo podnevi ob delavnikih	25%
nadurno nočno delo	50%
nadurno delo ob praznikih	65%
nadurno nočno delo ob praznikih	75%
delo ob dnevih, ki se smatrajo za praznike	50%
nočno delo v izmeni	15%
nočno delo ne v izmeni	25%

Poviški se ne smejo seštevati in večji povišek obsega nižjega.

Za nočno delo velja delo, opravljeno med 22. in 6. uro zjutraj.

ČLEN III

Ob božičnih praznikih mora podjetje plačati delavcem božično nagrado v višini 200 ur dejanske plače.

Delavcem s pretrganim urnikom ali onim, ki dnevno delajo manj kot 8 ur, se božična nagrada računa od stvarno opravljenih ur. Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, ima uslužbenec pravico na toliko dvanaajstin božične nagrade, kolikor je opravil mesecev službe. Ulomki nad 15 dni se zaokrožijo na en mesec.

ČLEN IV

Ta razsod velja od 1. julija 1954 dalje in preneha veljati 28. februarja 1955.

Revizija tega razsoda pred dnevom, določenim v prejšnjem odstavku, je dopustna samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delavcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano, v Trstu, dne 10. julija 1954.

Predsednik: Giovanni Poli

Člani: Luigi Carlini, Lionello Cechet, Guido Borzaghini, Renato Corsi

Strokovna svetovalca: Egidio Furlan, Ruggero Tironi

Odobreno 21. julija 1954: W. Levitus, namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. avgusta 1954.

Odv. WALTER LEVITUS

poslovodeči načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/54/39

Obvestilo št. 47

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V KONJSKIH MESNICAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v konjskih mesnicah, ki niso člani strokovne organizacije ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN I

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 26 v Uradnem listu z dne 1. junija 1952, se s tem razsodom potrjuje in podaljša do 31. marca 1955 s spodaj navedeno spremembo.

ČLEN II

Od 1. junija 1954 dalje se poviški za službeno dobo določijo, kakor je spodaj navedeno.

Poviški za službeno dobo, ki so že dospeli na zgoraj omenjeni dan, za poslovodjo z več ali manj kot tremi uslužbenci, za blagajničarko in za prodajalca, se valorizirajo tako, da se zneski poviškov, ki so bili v veljavi 1. junija 1954, nadomestijo z ustreznimi zneski po naslednji preglednici:

	Vrednost posameznega poviška z dne 1/6/54 lir	Vrednost valoriziranega poviška lir
Poslovodja z več kot tremi uslužbenci ali s tremi uslužbenci	1.510	1.816
Poslovodja z manj kot tremi uslužbenci	1.375	1.722
Blagajničarka	690	968
Prodajalec	237	297

Poviški pa, ki bodo dospeli v plačilo po 1. juniju 1954, se računajo v izmeri 3.5% od temeljne plače ali mezde z izredno doklado vred, ki je v veljavi v času dospelosti.

Uslužbencem, ki v času dospelosti osmih poviškov vsled celotne ali delne zgoraj omenjene valorizacije ne bi dosegli najvišjega zneska skupne plače po preglednici (to je najmanjšo plačo, zvišano za 28% v posledici osmih poviškov) bo izplačan nadaljnji dvoletni povišek v znesku, ki je potreben, da dosežejo prej omenjeni najvišji znesek.

Za pomočnega prodajalca in težaka se bodo poviški, ki so na dan 1. junija 1953 že dospeli v plačilo, znova preračunali na podlagi 3% od plače in izredne doklade, ki so jo imeli na ta dan. Poviški, ki bodo kasneje dospeli, se bodo računali s 3% plače (plače in izredne doklade) v času dospelosti.

ČLEN III

Revizija tega razsoda pred rokom, predvidenim v čl. I, je dopustna samo v primeru, če bi se spremenili prejemi uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano, v Trstu, 8. julija 1954.

Predsednik : Nicolò Pase

Člani : Giuseppe Marzotti, Giovanni Poli, Renato Corsi, Guido Borzaghini

Strokovna svetovalca : Egidio Furlan, Ruggero Tironi

Odobreno 21. julija 1954 : W. Levitus, namestnik načelnika oddelka za delo

V Trstu, dne 19. avgusta 1954.

Ref. : LD/C/54/40

Odv. WALTER LEVITUS

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 48

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI KROJAŠKIH OBRTRNIKIH

S tem se daje znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri krojaških obrtnikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 53 v Uradnem listu z dne 21. avgusta 1953, je podaljšana do 31. maja 1955.

Revizija tega razsoda pred zgoraj določenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemi uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano, Trst, dne 26. junija 1954.

Predsednik : Ruggero Tironi

Člani : Pietro Rozza, Bruno Perentin, Renato Corsi, Ferruccio Gratton

Strokovna svetovalca : Giovanni Poli, Nicolò Pase

Odobreno 21.7.1954 : W. Levitus, namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. avgusta 1954.

Ref. : LD/C/54/36

Odv. WALTER LEVITUS

poslevodeči načelnik oddelka za delo

VSEBINA

U k a z	Stran
št. 85 Začasni uvoz kakava v zrnih zaradi popolnega razmastenja	243
št. 86 Predpisi o prevažanju sopotnika na motornem kolesu — Sprememba ukaza št. 158/1953	244
št. 87 Sprememba kmetijskega strokovnega tečaja na Opčinah v moško in žensko industrijsko strokovno šolo	244
št. 88 Sprememba kmetijskega strokovnega tečaja na Vrdeli v moško in žensko industrijsko strokovno šolo	245
št. 89 Sprememba ločene sekcije strokovne šole „A. Bergamas“ pri Sv. Ani v Trstu v moško in žensko industrijsko strokovno šolo.....	246
št. 90 Podržavljenje osnovne šole za slepe „Rittmeyer“ v Trstu.....	247
št. 91 Spremembe predpisov o povračilu stroškov za bolniško oskrbo, za pomoč in za socialno skrbstvo	250

Upravni ukaz

št. 47 Dovoljenje za spremembo priimka	252
--	-----

O b v e s t i l o

št. 42 Minimalne plače uslužbencev v kavarnah, barih in podobnih obratih	253
št. 43 Minimalne mezde uslužbencev v gostilnah in restavracijah	253
št. 44 Minimalne mezde uslužbencev pri pletilniških obrtnih podjetjih	254
št. 45 Minimalne mezde uslužbencev v tovarnah za električne žarnice in svetilne cevi	255
št. 46 Minimalne mezde uslužbencev v podjetjih, ki prevzemajo čiščenje prostorov	255
št. 47 Minimalne mezde uslužbencev v konjskih mesnicah	257
št. 48 Minimalne plače uslužbencev pri krojaških obrtnikih	258